



1199SEIU Benefit and Pension Funds  
498 Seventh Avenue  
New York, NY 10018-0009  
[www.1199SEIUBenefits.org](http://www.1199SEIUBenefits.org)

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
New York, NY  
Permit No. 3700

ADDRESS SERVICE REQUESTED

## The COVID-19 Vaccines Are Here

Chief Medical Officer Dr. Van H. Dunn  
**SEPARATES FACT FROM FICTION**

## Ya llegaron las vacunas contra la COVID-19

El Dr. Van H. Dunn, director médico ejecutivo,  
**DISTINGUE LA REALIDAD DE LA FICCIÓN**

## Вакцины от COVID-19 уже доступны

Доктор Van H. Dunn, главный медицинский специалист,  
**ПОМОЖЕТ ВАМ ОТЛИЧИТЬ ПРАВДУ ОТ ДОМЫСЛОВ**

## COVID-19疫苗在這裡

總醫務長DR. VAN H. DUNN  
**事實與虛構分開**

## Vaksen kont COVID-19 yo la

Doktè Van H. Dunn, Chèf Medikal  
**ENFÒMASYON KI REYÈL AK ENFÒMASYON KI PA REYÈL**



[www.1199SEIUBenefits.org/get-vac](http://www.1199SEIUBenefits.org/get-vac)

Travayè swen sante admisil, nou  
kapab pran vaksen an konnya.  
Ou nan Vil New York, vizite

[www.1199SEIUBenefits.org/get-vac](http://www.1199SEIUBenefits.org/get-vac)

家庭護理人員們，您們現在可以  
接種疫苗了。在紐約市，請瀏覽

[www.1199SEIUBenefits.org/get-vac](http://www.1199SEIUBenefits.org/get-vac)

Home care workers, you can now get the vaccine. In New York City, visit

[www.1199SEIUBenefits.org/get-vac](http://www.1199SEIUBenefits.org/get-vac)

Работники по уходу на дому, теперь вы  
можете пройти вакцинацию.  
Если вы находитесь в городе  
Нью-Йорке, посетите сайт

[www.1199SEIUBenefits.org/get-vac](http://www.1199SEIUBenefits.org/get-vac)

Trabajadores de cuidados en el hogar,  
ya se pueden aplicar la vacuna.  
En la ciudad de Nueva York, visite

For answers to many of your questions and other important information about the vaccines, visit our website:  
[www.1199SEIUBenefits.org/vaccines](http://www.1199SEIUBenefits.org/vaccines)

Para conocer las respuestas a muchas de sus preguntas y acceder a otra información importante sobre las vacunas, visite nuestro sitio web:  
[www.1199SEIUBenefits.org/es/vaccines](http://www.1199SEIUBenefits.org/es/vaccines)

✘ FICTION: THE VACCINES WERE RUSHED OUT.

✓ **FACT: The vaccines underwent an extensive testing process.**

To gain approval, all vaccines must first undergo extensive testing. The approved vaccines, produced by Pfizer and Moderna, went through large clinical trials that included more than 73,000 participants. No corners were cut in the trials, using technology that has been developed for over a decade.

✘ FICTION: THE VACCINES ARE NOT LIKELY TO BE SAFE AND EFFECTIVE.

✓ **FACT: Data show the vaccines are 94 to 95 percent effective.**

The effective rates are far above the generally required 50 percent—and during the clinical trials, the vaccines were shown not to have major safety concerns. After the trials were completed, the vaccines still required approval by the U.S. Food and Drug Administration (FDA) before they could be used. The FDA bases its decision to approve or not approve a vaccine on data from clinical trials—like the Pfizer and Moderna trials—that are reviewed by scientists and physicians who are experts in vaccine safety and effectiveness.

✘ FICTION: GETTING VACCINATED CAN GIVE YOU THE VIRUS.

✓ **FACT: You cannot get COVID-19 from the vaccines.**

The Pfizer and Moderna vaccines do not contain the virus. Instead, they contain instructions for your cells called “messenger RNA,” which tells your cells to make the COVID-19 spike protein. Once your cells make the spike protein, your immune system will make the antibodies that fight COVID-19 and protect you from getting sick from the virus.

*The 1199SEIU Benefit Funds do not provide medical advice. You should always seek medical advice from your physician or a qualified health provider regarding any medical questions, conditions or treatment.*

✘ FICCIÓN: LA PRODUCCIÓN DE LAS VACUNAS FUE APRESURADA.

✓ **REALIDAD: las vacunas fueron sometidas a un proceso exhaustivo de pruebas.**

Antes de ser aprobadas, todas las vacunas deben someterse a pruebas exhaustivas. Las vacunas aprobadas, producidas por Pfizer y por Moderna, fueron sometidas a ensayos clínicos extensos que incluyeron a más de 73,000 participantes. No se ahorraron esfuerzos durante los ensayos y se utilizó tecnología desarrollada a lo largo de más de una década.

✘ FICCIÓN: ES POCO PROBABLE QUE LAS VACUNAS SEAN SEGURAS Y EFECTIVAS.

✓ **REALIDAD: los datos demuestran que las vacunas tienen de un 94 a un 95 por ciento de eficacia.**

Las tasas de eficacia superan ampliamente el 50 por ciento que normalmente se requiere y, durante los ensayos clínicos, se demostró que las vacunas no plantean inquietudes importantes sobre la seguridad. Después de que se concluyeron los ensayos, las vacunas aún debían ser aprobadas por la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés) de los EE. UU. antes de que se pudieran utilizar. La decisión de la FDA de aprobar o no aprobar una vacuna se basa en los datos de los ensayos clínicos, como los de Pfizer y Moderna, que son revisados por científicos y médicos expertos en seguridad y eficacia de vacunas.

✘ FICCIÓN: VACUNARSE LE PUEDE CONTAGIAR EL VIRUS.

✓ **REALIDAD: no puede contraer COVID-19 de las vacunas.**

Las vacunas de Pfizer y Moderna no contienen el virus. En cambio, contienen instrucciones para las células llamadas “ARN mensajero”, que les indican a las células que produzcan la proteína espiga de la COVID-19. Una vez que las células producen la proteína espiga, el sistema inmunitario genera los anticuerpos que combaten la COVID-19 y lo protegen para que no se enferme a raíz del virus.

*Los Fondos de Beneficios de 1199SEIU no brindan asesoramiento médico. Siempre debe buscar asesoramiento médico de su médico o de un proveedor de atención médica calificado sobre cualquier pregunta, afección o tratamiento médicos.*

Чтобы получить ответы на многие ваши вопросы, а также изучить другую важную информацию о вакцинах, посетите наш вебсайт:  
[www.1199SEIUBenefits.org/vaccines](http://www.1199SEIUBenefits.org/vaccines)

關於您許多問題的解答以及有關疫苗的其他重要訊息，請瀏覽我們的網站：  
[www.1199SEIUBenefits.org/vaccines](http://www.1199SEIUBenefits.org/vaccines)

✘ МИФ: ВАКЦИНЫ СОЗДАВАЛИСЬ В СПЕШКЕ.

✓ **ФАКТ: Вакцины прошли серьезные испытания.**

Чтобы получить одобрение, все вакцины должны пройти серьезные испытания. Одобренные вакцины производства Pfizer и Moderna прошли крупные клинические испытания, в которых приняли участие более 73 000 участников. Во время испытаний были соблюдены все правила, а технология, использованная при создании вакцин, применяется уже более десяти лет.

✘ МИФ: ВАКЦИНЫ ВРЯД ЛИ ЯВЛЯЮТСЯ БЕЗОПАСНЫМИ И ЭФФЕКТИВНЫМИ.

✓ **ФАКТ: Данные свидетельствуют о том, что эффективность вакцин составляет от 94 до 95 процентов.**

Показатели эффективности намного выше обычно требуемых 50 процентов, и, кроме того, в ходе клинических испытаний не было получено свидетельств чего-либо, что вызывало бы серьезную обеспокоенность и ставило под сомнение безопасность вакцин. По завершении испытаний вакцины получили дополнительное одобрение со стороны Управления по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов США (U.S. Food and Drug Administration, FDA) и только после этого были допущены к использованию. FDA принимает решение об одобрении вакцины на основании данных клинических испытаний, в частности испытаний Pfizer и Moderna, и эти данные проверяются учеными и врачами, занимающимися вопросами безопасности и эффективности вакцин.

✘ МИФ: ВАКЦИНАЦИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЗАРАЖЕНИЮ ВИРУСОМ.

✓ **ФАКТ: Вакцины не могут стать причиной заражения COVID-19.**

Вакцины Pfizer и Moderna не содержат вирус. Вместо него они содержат так называемую информационную РНК — инструкции для ваших клеток о синтезе белка-шипа COVID-19. После создания белка-шипа вашими клетками ваша иммунная система формирует антитела, которые будут бороться с COVID-19 и защищать вас от заражения вирусом.

*Фонды 1199SEIU Benefit Funds не предоставляют медицинские консультации. Вы должны обращаться за медицинской консультацией только к своему врачу или квалифицированному поставщику медицинских услуг при возникновении у вас медицинских вопросов, заболеваний или потребности в лечении.*

✘ 虛構: 疫苗被急著推出來。

✓ **事實: 疫苗是經過了一個廣泛的測試過程。**

要獲得批准，所有疫苗必須首先經過廣泛的測試。由輝瑞Pfizer和莫德納Moderna生產的獲批疫苗都是經過大規模的臨床試驗，其中包括73,000多名參與者。使用已經開發了十多年的技術，在試驗中沒有發現任何障礙。

✘ 虛構: 疫苗不太可能是安全有效的。

✓ **事實: 數據顯示疫苗的有效率為94%至95%。**

有效率遠高於一般要求的50%—並在臨床試驗中顯示出疫苗沒有重大的安全隱患。試驗完成後，疫苗仍需獲得美國食品藥品監督管理局（FDA）的批准才能使用。FDA根據臨床試驗的數據決定批准或不批准疫苗—例如輝瑞Pfizer和莫德納Moderna試驗—是由疫苗安全性和有效性專家所組成之科學家與醫師進行審查。

✘ 虛構: 接種疫苗可能會使您感染該病毒。

✓ **事實: 您無法從疫苗中感染到COVID-19。**

輝瑞Pfizer和莫德納Moderna的疫苗不含這種病毒。相反地，它們包含了針對您細胞的指令稱作“信使核糖核酸RNA”，而該指令告訴您的細胞產生COVID-19刺突蛋白。一旦您的細胞產生了刺突蛋白，您的免疫系統就會產生與COVID-19對抗的抗體並保護您免受病毒感染。

*1199SEIU福利基金會不提供醫療建議。關於任何醫療問題，狀況或治療，您應始終向您的醫生或合格的醫療服務提供者尋求醫療建議。*

Pou reponn anpil nan kesyon nou yo ak lòt enfòmasyon ki enpòtan sou vaksen yo, vizite sit entènèt nou an:  
[www.1199SEIUBenefits.org/vaccines](http://www.1199SEIUBenefits.org/vaccines)

✘ ENFÒMASYON KI PA REYÈL: VAKSEN YO FÈT NAN KOURI.

✓ **ENFÒMASYON KI REYÈL: Vaksen yo sibi anpil tès.**

Tout vaksen yo sipoze sibi anpil tès, anvan yo resi apwouve yo. Vaksen ki apwouve ke Pfizer ak Moderna pwodui yo sibi yon pakèt esè klinik ki gen ladan plis pase 73,000 patisipan. Pa gen onkenn ti neglijan ki fèt atravè esè sa yo, yo itilize teknoloji ki gen yon dizèn ane depi y ap sèvi ak yo.

✘ ENFÒMASYON KI PA REYÈL: LI POSIB POU VAKSEN YO REPREZANTE YON DANJE EPI POU YO PA BON.

✓ **ENFÒMASYON KI REYÈL: Done yo montre ke vaksen yo bon a 94, 95 pousan.**

To sa pi wo pase to yo mande jeneralman an ki se 50 pousan—epi pandan esè klinik yo, vaksen yo pa t montre ke yo te reprezante gwo danje. Apre esè yo fin reyalize, vaksen yo toujou bezwen apwobasyon Administrasyon Medikaman ak Manje Etazini (U.S. Food and Drug Administration, FDA) anvan menm yo itilize yo. FDA la pou li apwouve oswa pa apwouve yon vaksen apati done ki soti nan esè klinik yo—tankou esè Pfizer ak Moderna yo—ke syantifik ak doktè ki se ekspè nan sekirite ak efikasite revize.

✘ ENFÒMASYON KI PA REYÈL: VAKSEN AN KA BA OU VIRIS LA.

✓ **ENFÒMASYON KI REYÈL: Ou pa ka gen COVID-19 akòz de vaksen yo.**

Vaksen Pfizer ak Moderna yo pa gen viris la ladan yo. Olye de sa, yo gen enstriksyon pou selil ou yo ki rele “mesaje ARN” ki di selil ou yo pou yo fè pwoteyin COVID-19 Spike yo. Infwa ke selil ou yo fè pwoteyin spike la, sistèm iminitè ou ap kreye antikò pou goumen kont COVID-19 epi pwoteje w pou viris la pa rann ou malad.

*1199SEIU Benefit Funds pa bay konsèy medikal. Ou sipoze toujou chèchè konsèy medikal nan men doktè w oswa yon founisè swen sante ki kalifye pou tout kondisyon, tretman, oswa kesyon medikal ou ta genyen.*

